

APELĀCIJAS PADOME

Pasta adrese:
a/k 124, Rīga LV-1010

Adrese:
Citadeles iela 7 (70), Rīga

Tālruni:
7 027 190, 7 027 140

Fakss:
371 7 027 208

Apelācijas lietas šifrs:
ApP/97/ M-93-8473

Lēmums

Rīga

1997. gada 23. maijā

Apelācijas padome:

ApP sēdes priekšsēdētāja - D. Liberte,
ApP sēdes locekļi - S. Drozdovska un K. Krūmiņš,
ApP sekretāre - I. Liepa

1997. gada 9. maijā izskatīja apelācijas iesniegumu, kuru, balstoties uz LR Likuma par preču zīmēm (LPZ) 7.panta ceturto daļu, 1997. gada 19. februārī patentu pilnvarotā N. Aņohina iesniegusi pieteicēja - firmas EMPRESAS LA MODERNA, S.A. DE C.V. (Meksika) vārdā pret LR Patentu valdes (LPV) 1996. gada 30. oktobra lēmumu par preču zīmes MONTAÑA (fig.) (pieteik. Nr. M-93-8473; pieteik. datums 03.11.1993; 34. kl. - tabakas izstrādājumi) reģistrācijas atteikumu.

ApP sēdē piedalījās preču zīmes īpašnieka firmas EMPRESAS LA MODERNA, S.A. DE C.V. pārstāvis - patentu pilnvarotais M. Ķuzāns un LPV pārstāve - Preču zīmju un dizainparaugu nodaļas eksperte M.Kāpostiņa, kas veikusi minētā pieteikuma ekspertīzi.

1. Apelācijas iesnieguma izskatīšanas rezultātā Apelācijas Padome konstatēja:

1. LPV 1996. gada 30. oktobra lēmums atteikt preču zīmes MONTAÑA (fig.) (pieteik. Nr. M-93-8473) reģistrāciju motivēts ar to, ka apzīmējumu MONTAÑA latviešu valodā var izlasīt tikai kā 'MONTANA', bet MONTANA ir ģeogrāfisks nosaukums, kurš var maldināt patērētājus attiecībā uz preču izcelsmes vietu (LPZ 2. panta pirmās daļas 7. punkts un 2. panta otrā daļa), jo MONTANA ir štats ASV.

Bez tam, zinot to, ka visā pasaulē amerikāņu tabaka ir ļoti iecienīta un tiek augstu novērtēta, Latvijas patērētāji varētu tikt maldināti attiecībā uz preču kvalitāti, jo par Meksikas tabakas izstrādājumu kvalitāti Latvijas patērētājiem nav konkrēta priekšstata.

2. Kā apstiprinājums tam, ka apzīmējums MONTANA ir plaši pazīstams Latvijas patērētājiem, LPV lēmumā minēti sekojoši argumenti:

2.1. par to, ka apzīmējums MONTANA ir plaši pazīstams Latvijas patērētājiem, liecina tas, ka šis nosaukums ietverts sekojošos izdevumos:

- ģeogrāfijas vārdnīca 'PASAULES ZEMES UN TAUTAS' R., Zvaigzne, 1978;
- enciklopēdija 'PLANĒTA' R., GER, 1988;
- LATVIJAS PADOMJU ENCIKLOPĒDIJA. 1.sēj. R., GER, 1981;

2.2. apzīmējums MONTANA Latvijas patērētājiem varētu būt zināms arī saistībā ar tūrismu, jo Montānas štatā ASV atrodas Gleišera nacionālais parks un daļa Jeloustonas nacionālā parka;

2.3. Latvijas patērētājiem ir pazīstami džinsi MONTANA, kuri ir amerikāņu (ASV) ražojums.

3. Apelācijas iesniedzējs pamato savu nepieņemšanu LPV lēmumam šādi:

3.1. preču zīmes pieteicējs ir no Meksikas, kur, kā zināms, oficiālā valsts valoda ir spāņu valoda. Vārds MONTAÑA (reģistrācijai pieteiktais apzīmējums) ir spāņu izcelsmes vārds (latviskajā transliterācijā - *montaņa*), kurš tulkojumā no spāņu valodas nozīmē 'kalns; kalnains apgabals'. Reģistrācijai pieteikta tika vārdiska preču zīme, taču ekspertīzes rezultātā to akceptēja kā figuratīvu zīmi. Tas faktiski nav pareizi, jo nevar uzskatīt, ka spāņu alfabēta 17. burts (skat. 'DICCIONARIO ESPAÑOL-RUSO', M., RUSSKI YAZIK, 1988) būtu klasificējams kā burta 'N' un figūras '~' kombinācija. Tad faktiski būtu jāapšaubā veselās virknes vārdisko preču zīmju reģistrāciju pareizība gan krievu, gan vācu, gan franču alfabēta rakstībā.

Nemot vērā, ka pieaug Latvijas iedzīvotāju svešvalodu zināšanu līmenis, var pieņemt, ka patērētāji vārdā MONTAÑA saskatīs burtu, kas nav angļu valodas burts, proti, burtu 'Ñ'. Un šis burts vārdam MONTAÑA piedod spāņu nokrāsu, tādējādi samazinot iespēju izraisīt asociācijas ar ASV štata nosaukumu;

3.2. firmas EMPRESAS LA MODERNA, S.A. DE C.V. rezidences vieta, kā tas redzams arī no preču zīmes MONTAÑA (fig.) (piet. Nr. M-93-8473) pieteikuma materiāliem, ir Meksikas pilsēta Monterreja, kas atrodas Austrumu Sjerra Madres kalnu piekājē. Līdz ar to ir pamatota vārda 'montaña' izcelsme, kā arī tā lietošana tagadējā Meksikas Republikā, nekādi nesaistot šā vārda izcelsmi ar aizgūšanu no ekspertīzes lēmumā minētā ASV Montānas štata. Vēl jo vairāk, vēsturiskā Meksikas robeža 18.gs. un 19.gs. sākumā robežojās ar tagadējo ASV Montānas štata robežu, un tikai nepilnu gadsimtu vēlāk minētais štats ieguva savu tagadējo nosaukumu (kura spāņu izcelsme ir nenoliedzama) (to apstiprina arī apelācijai pievienotais Nuevo Leonas štata tirdzniecības kameras paziņojums);

3.3. kas attiecas uz maldināšanu par preču izcelsmes vietu, tad nevar piekrist ekspertīzes lēmumā minētajiem argumentiem, ka, reģistrējot preču zīmi MONTAÑA uz firmas EMPRESAS LA MODERNA, S.A. DE C.V. vārda, patērētājs tiks maldināts par preču ģeogrāfisko izcelsmi. Montānas štata (ASV) tabaka vispār nekad nav ne kultivēta, ne arī pārstrādāta (ASV tabaka tiek audzēta un pārstrādāta uz dienvidrietumiem no Kentuki un Virdžīnijas štatiem). Bez tam, ģeogrāfiskais nosaukums, pēc savas būtības, jāuztver kā vietvārds, nevis kā atsevišķu vietvārdu kopa, kurus apvieno kādas valsts teritorija, šajā gadījumā - ASV;

3.4. var piekrist LPV lēmuma apgalvojumam, ka Latvijas patērētājiem ir pazīstami džinsi MONTANA. Taču apģērba veikalā 'MONTANA' (Rīgā, Audēju ielā 11), kas ir attiecīgās firmas apģērba ekskluzīvais izplatītājs Latvijā, ir nopērkami džinsi MONTANA, kuri ir ražoti Vācijā.

II. Apelācijas iesnieguma izskatīšanas rezultātā Apelācijas padome nāca pie šādiem **slēdzieniem**:

1. Zīme MONTAÑA (fig.) (pieteik. Nr. M-93-8473) pieteikta kā figuratīva preču zīme - vārds MONTAÑA mazliet stilizētā (slīpā) rakstībā. 03.11.1993 iesniegtajā reģistrācijas pieteikumā ailē 'pieteiktā apzīmējuma apraksts' gan zīme nosaukta kā vārdiska zīme, taču, novērtējot zīmes attēlus, var secināt, ka zīme ir figuratīva. To apliecina arī fakts, ka, atbildot uz eksperta pieprasījumu, 19.04.1996 ir iesniegti zīmes attēli un pieteicējam nav bijis pretenziju pret to, ka pieteikuma akceptā (24.04.1996) zīme klasificēta kā figuratīva un šim akceptam ir pievienots zīmes attēls.

2. IZANALIZĒJOT Vārda MONTAÑA iespējamo uztveri no tabakas izstrādājumu patērētāja viedokļa Latvijā, ApP nonāca pie sekojošiem secinājumiem:

- Latvijas patērētājam, vārdā MONTAÑA ieraugot burtu 'Ñ', būs skaidrs, ka tas nav ne latviešu, ne arī angļu valodas alfabēta burts;
- ņemot vērā, ka spāņu valodu Latvijā zina ļoti maz cilvēku, nevar neapšaubāmi apgalvot, ka burts 'Ñ' piedos vārdam MONTAÑA Latvijas patērētāja uztverē spāņu nokrāsu. Var piekrist eksperta apgalvojumam, ka daļa patērētāju figūru '~' uztvers vienkārši kā izrotājumu. Tātad burts 'Ñ' (vai arī figūra '~') būtiski neietekmē šīs preču zīmes uztveri Latvijas patērētāju vidū;

- vārds MONTAÑA Latvijas patērētāja uztverē tomēr visdrīzāk var asociēties ar ASV Montānas štata nosaukumu, jo, kaut gan vārda MONTAÑA rakstība nedaudz atšķiras no pareizas štata nosaukuma rakstības latviešu valodā, nav cita plaši lietota vārda, kas ir tik līdzīgs vārdam MONTAÑA.

3. Izejot no iepriekšminētā, LPV lēmuma pieņēmums, ka pieteiktās preču zīmes vārdiskais elements MONTAÑA var maldināt patērētājus par preču, attiecībā uz kurām pieteikta izskatāmā zīme, izcelsmi, atzīstams par pamatotu: ASV Montānas štata angļu nosaukums *Montana* (neskatoties uz nelielo atšķirību šī nosaukuma angļu un latviskajā rakstībā - burta 'a' vietā burts 'ā', un neskatoties uz spāņu alfabēta burta 'Ñ' klātbūtni pieteiktajā apzīmējumā) neapšaubāmi ir plaši pazīstams Latvijā.

Tātad LPV atteikuma lēmuma pamatojums - atsaušanās uz LPZ 2. panta pirmās daļas 7. punktu un 2. panta otro daļu jāatzīst par pareizu.

4. Šai lietā nav ņemams vērā Nuevo Leonas štata tirdzniecības kameras izklāsts par firmas EMPRESAS LA MODERNA, S.A. DE C.V. tiesībām lietot nosaukumu MONTAÑA un līdz ar to arī fakti par nosaukuma MONTANA spāņu izcelsmi. Neapšaubot Nuevo Leonas štata tirdzniecības kameras paskaidrojumus, jāatzīmē, ka tie nevar būt zināmi Latvijas patērētājiem un attiecīgi nevar ietekmēt apzīmējuma MONTAÑA uztveri.

Neskatoties uz apzīmējuma MONTANA spāņu izcelsmi un štata nosaukuma rašanos no spāņu valodas vārda, ApP pieņem, ka lielākajai tabakas izstrādājumu pircēju un/vai patērētāju daļai Latvijā nosaukums MONTAÑA asociēties ar ASV štata nosaukumu un nevis ar vārdu 'kalns' spāņu valodā.

5. ApP nepiekrīt apelācijas iesniedzēja argumentiem par to, ka apzīmējums MONTAÑA patērētājam faktiski norādīs uz Montānas štatu (un nevis ASV) kā preču izcelsmes vietu.

Zinot to, ka visā pasaulē amerikāņu tabaka ir ļoti iecienīta un tiek augstu novērtēta, ApP uzskata, ka šī gadījumā patērētājam nav tik svarīgi, tieši no kura ASV štata nāk šie tabakas izstrādājumi, jo ASV kā valsts ir pazīstama ar kvalitatīviem tabakas izstrādājumiem.

6. ApP rīcībā nav materiālu, kas liecinātu par firmas EMPRESAS LA MODERNA, S.A. DE C.V. ar apzīmējumu MONTAÑA marķētu tabakas izstrādājumu ilggadīgu pieejamību Latvijā (kas varētu būt par iemeslu tam, ka Latvijas patērētāji apzīmējumu MONTAÑA saista ar šo Meksikas firmu).

7. Vispārinot firmas EMPRESAS LA MODERNA, S.A. DE C.V. pārstāvja paskaidrojumus, var secināt, ka tie nav uzskatāmi par pietiekoši pārliecinošiem, lai apgalvotu, ka pieteiktais apzīmējums nevar maldināt Latvijas patērētājus attiecībā uz preces izcelsmi.

III. Ņemot vērā šā lēmuma I un II daļā minētos argumentus un secinājumus, Apelācijas padome, vadoties no Likuma par preču zīmēm 2. panta otrās daļas un 2. panta pirmās daļas 7. punkta noteikumiem, **nolemj**:

1. noraidīt kā nepamatotu firmas EMPRESAS LA MODERNA, S.A. DE C.V. pārstāvja apelācijas iesniegumu pret Patentu valdes lēmumu par preču zīmes MONTAÑA (fig.) (pieteik. Nr. M-93-8473) reģistrācijas atteikumu;

2. Patentu valdes Preču zīmju un dizainparaugu nodaļai un Dokumentācijas un Valsts reģistru nodaļai, pamatojoties uz šo lēmumu, Likuma par preču zīmēm noteiktajā kārtībā izdarīt Valsts preču zīmju reģistrā, kā arī citā LPV dokumentācijā nepieciešamos ierakstus, kas ir saistīti ar preču zīmes MONTAÑA (fig.) (pieteik. Nr. M-93-8473) reģistrācijas atteikumu.

ApP lēmumu var pārsūdzēt Rīgas Apgabaltiesā LPZ 11. panta ceturtajā daļā noteiktajā laikā un kārtībā.

Šis lēmums, ja tas nav pārsūdzēts LPZ noteiktajā laikā, saskaņā ar Latvijas Civilprocesa kodeksa 209. pantu un ApP noteikumu 61.(2) punktu stājas spēkā ar dienu, kad notecējis termiņš tā pārsūdzēšanai.

ApP sēdes priekšsēdētāja



D. Liberte

ApP sēdes locekļi:



S. Drozdovska



K. Krūmiņš